叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 一种非凡的动物群(a Phenomenal Fauna) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一种非凡的动物群(A Phenomenal Fauna)
第1/1页

[ə; eɪ] [fə'nɒmɪn(ə)l] ['fɔːnə]
A PHENOMENAL FAUNA
一个 非凡的 动物

一种非凡的动物群

[baɪ]
BY
经过

经过

['kærəlin] [welz]
CAROLYN WELLS
卡罗琳 水井

卡罗琳·威尔斯

[wɪð] ['pɪktʃəz]
WITH PICTURES
和 图片

附图

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɒlɪvə] ['herɪfəd]
OLIVER HEREFORD
奥利弗 赫里福德

奥利弗·赫里福德

['kɒpiraɪt] , - , -
Copyright , 1901 , 1902
版权 , - , -

版权所有，1901年、1902年

[baɪ] [laɪf] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
By LIFE PUBLISHING COMPANY
经过 生活 出版 公司

由 LIFE 出版社出版

[njuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1902
版权 , -

版权所有，1902年

[baɪ] ['rɒbət] ['haʊəd] ['rʌsəl]
By ROBERT HOWARD RUSSELL
经过 罗伯特 霍华德 罗素

作者：罗伯特·霍华德·罗素

[tuː; tə][maɪ]['gɒdfɑːðə(r)]
To My Godfather
到 我的 教父

致我的教父

['wɪljəm] [ef] . [klɑːk]
WILLIAM F . CLARKE
威廉 F . 克拉克

威廉·F·克拉克

[bʊks] [baɪ]
Books By
图书 经过

书籍

['kærəlin] [welz]
CAROLYN WELLS
卡罗琳 水井

卡罗琳·威尔斯

['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taʊn]
Children of Our Town
孩子们 的 我们的 镇

我们镇上的孩子们

- ['kɔːldwəl]
Abeniki Caldwell
- 卡德威尔

阿贝尼基·考德威尔

[ðə; ði] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd]
The Merry - Go - Round
这 欢乐 - 去 - 圆形的

旋转木马

[ə; eɪ] [fə'nɒmɪn(ə)l] ['fɔːnə]
A Phenomenal Fauna
一个 非凡的 动物群

一种非凡的动物群

[ðə; ði]
THE
这

这

[rɛglɝ]
REG'LAR
reg'lar

常规

[lɑːk]
LARK
云雀

云雀

[ðə; ði] [rɛglɝ] [lɑːk]
THE REG'LAR LARK
这 reg'lar 云雀

普通云雀

[ðə; ði] [rɛglɝ] ['lɑːrks] [ə; eɪ] ['veri] [geɪ] [əʊld] [bɜːd] ;
The Reg'lar Lark's a very gay old Bird ;
这 reg'lar 云雀的 一个 非常 同性恋 老的 鸟 ;

普通云雀是一只非常快乐的老鸟；

[æt; ət] ['sʌnraɪz] ['ɒf(ə)n] [meɪ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [biː; bi] [hɜːd]
At sunrise often may his voice be heard
在 日出 经常 可能 他的 嗓音 是 听到

日出时分，人们常常能听到他的声音。

[æz; əz]['dʒɔːntɪli][hiː; hi] [wend] [hɪz; ɪz] ['həʊmwəd] [wei] ,
As jauntily he wends his homeward way ,
作为 轻快地 他 温兹 他的 回家 方式 ,

他轻快地走回家的路上，

[ænd; ənd] [trɪlz] [ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd] ['meri] ['raʊndɪleɪ] .
And trills a fresh and merry roundelay .
和 颤音 一个 新鲜的 和 欢乐 轮舞 .

然后奏响了一首清新欢快的轮唱曲。

[ænd; ənd][sʌm; səm][əʊld] , [waɪz] [fə'lɒsəfə(r)] [hæz; həz] [sed] :
And some old , wise philosopher has said :
和 一些 老的 , 明智的 哲学家 有 说 :

一位睿智的老哲学家曾说过：

[raɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːk] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːk] [tuː; tə] [bed] .
Rise with a lark , and with a lark to bed .
上升 和 一个 云雀 , 和 和 一个 云雀 到 床 .

早起晚睡。

[ðə; ði] ['hʌmbʌg]
THE HUMBUG
这 骗子

骗局

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [ˌentə'mɒlədʒɪst]
Although a learned Entomologist
虽然 一个 学习 昆虫学家

虽然是一位博学的昆虫学家

[meɪ] [daʊt] [ɪf] ['hʌmbʌg] ['riːəli] [duː; də][ɪg'zɪst] ,
May doubt if Humbugs really do exist ,
可能 怀疑 如果 骗子 真的 做 存在 ,

或许会怀疑骗子是否真的存在。

[jet] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [aɪm][ʃʊə(r)] , [kæn; kən]['truːli] [seɪ]
Yet each of us , I'm sure , can truly say
然而 每个 的 我们 , 我是 当然 , 能 真的 说

但我相信，我们每个人都能真切地说出这句话。

[wɪv] [siːn] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] .
We've seen a number of them in our day .
我们已经 已见 一个 数字 的 他们 在 我们的 天 .

我们这些日子里见过不少这样的人。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['riːəl] ? — [wel] , [ə; eɪ][maɪnd][dʒuː'dɪʃəl]
But are they real ? — well , a mind judicial
但 是 他们 真实的 ? — 出色地 , 一个 头脑 司法

但它们是真的吗？——嗯，一个公正的人会这么认为。

[pə'hæps] [wʊd] [kɔːl][ðem; ðəm] [fɔːls] [ænd; ənd][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] .
Perhaps would call them false and artificial .
也许 会 称呼 他们 错误的 和 人造的 .

或许会称它们为虚假和人为的。

[ðə; ði]
THE
这

这

['pɒpikɒk]
POPPYCOCK
胡说

胡说

[ðə; ði] ['pɒpikɒk]
THE POPPYCOCK
这 胡说

罂粟鸡

[ðə; ði] - [ə; eɪ] [faʊl] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [briːd] ,
The Poppycock's a fowl of English breed ,
这 - 一个 鸡 的 英语 品种 ,

罂粟鸡是英国品种的家禽。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['meni] [θɪŋk] [hɪm] [faɪn] [ɪn'diːd] .
And therefore many think him fine indeed .
和 所以 许多 思考 他 美好的 的确 .

因此，许多人都认为他确实很优秀。

['kredʒələs] ['piːpəlz] [ɪəz] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'geɪl] ,
Credulous people's ears he would regale ,
轻信的 人们的 耳朵 他 会 款待 ,

他会用花言巧语哄骗那些轻信的人们，

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [krəʊz] [ə'laʊd][ænd; ənd] [spredz] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
And so he crows aloud and spreads his tale .
和 所以 他 乌鸦 大声 和 传播 他的 故事 .

于是他大声叫嚣，四处宣扬自己的故事。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [stʌft] [wɪð] [veɪn][ænd; ənd] ['wɜːθləs] [wɜːdz] ;
But he is stuffed with vain and worthless words ;
但 他 是 填充 和 徒劳 和 毫无价值 字 ;

但他满口都是空洞无物的言辞；

[faɪn] ['feðər] [duː; də][nɒt] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [faɪn] [bɝdz] .
Fine feathers do not always make fine birds .
美好的 羽毛 做 不是 总是 制作 美好的 鸟类 .

漂亮的羽毛并不一定能造就漂亮的鸟。

[ðə; ði] ['heɪkɒk]
THE HAYCOCK
这 干草堆

干草堆

[ðə; ði] ['heɪkɒk] ['kænɒt] [krəʊ] ; [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][breɪnz] ,
The Haycock cannot crow ; he has no brains ,
这 海科克 不能 乌鸦 ; 他 有 不 大脑 ,

干草鸡不会啼叫，因为它没有脑子。

[nəʊ] , — [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] .
No , — not enough to go in when it rains .
不 , — 不是 足够的 到 去 在 什么时候 它 雨 .

不，——下雨时没有足够的水能进去。

[hiː; hi][ɪz][nɒt]['geɪmi] , — ['faɪtɪŋz] [nɒt][hɪz; ɪz]['fɔːteɪ] ,
He is not gamy , — fighting's not his forte ,
他 是 不是 野味 , — 战斗的 不是 他的 长处 ,

他并不好斗，——打架不是他的强项。

[ə; eɪ] ['heɪkɒk] [faɪt] [ɪz][dʒʌst][nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv] [spɔːt] .
A Haycock fight is just no sort of sport .
一个 海科克 斗争 是 只是 不 种类 的 运动 .

海考克的拳击比赛根本算不上什么体育运动。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [hiːl] [baɪd] ,
Down in the meadow all day long he'll bide ,
向下 在 这 草地 全部 天 长的 地狱 比德 ,

他会整天待在草地上，

([ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [heɪ] - [hen][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .)
(That is a little hay - hen by his side .)
(那 是 一个 小的 干草 - 母鸡 经过 他的 边 .)

（他旁边的是一只小母鸡。）

[ðə; ði]
THE
这

这

['paʊdə(r)]
POWDER
粉末

粉末

['mʌŋki]
MONKEY
猴

猴

[ðə; ði] ['paʊdə(r)] ['mʌŋki]
THE POWDER MONKEY
这 粉末 猴

火药猴

[ə; eɪ] ['θɪəri] , [baɪ] ['saɪəntɪsts] [dɪ'fendɪd] ,
A Theory , by scientists defended ,
一个 理论 , 经过 科学家 辩护 ,

科学家们捍卫的一种理论

[di'klεə] [ðæt] [wiː; wi][frɒm; frəm] ['mʌŋkiz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'sendɪd] .
Declares that we from monkeys are descended .
声明 那 我们 从 猴子 是 下降 .

宣称我们是由猴子进化而来。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðʌs] , [wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] ['klɪəli] [siː]
This being thus , we therefore clearly see
这 存在 因此 , 我们 所以 清楚地 看

如此看来，我们便能清楚地看到

[ðə; ði]['paʊdə(r)] - ['mʌŋki] [hedz] [sʌm; səm] ['pedɪgriː] .
The Powder - Monkey heads some pedigree .
这 粉末 - 猴 头部 一些 谱系 .

“火药猴”血统优良。

[ɑː] , [jes] , — [frɒm; frəm][hɪm] [dɪ'send] [baɪ][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,
Ah , yes , — from him descend by evolution ,
啊 , 是的 , — 从 他 下降 经过 进化 ,

啊，是的——他是进化而来的后代。

[ðə; ði] [deɪmz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
The Dames and Daughters of the Revolution .
这 女士们 和 女儿们 的 这 革命 .

革命妇女与女儿会。

[ðə; ði] [triː] [kɑːf]
THE TREE CALF
这 树 小牛

树犊

[ðə; ði] ['spɔːtɪv] [triː] [kɑːf] [hɪə(r)] [wiː; wi] [siː] ,
The sportive Tree Calf here we see ,
这 运动型 树 小牛 这里 我们 看 ,

我们看到的这头活泼的树牛犊，

[hiː; hi] [bɪldz] [hɪz; ɪz] [nest] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] ;
He builds his nest up in a tree ;
他 建造 他的 巢 向上 在 一个 树 ;

他在树上筑巢；

[tuː; tə] [ðɪs] [streɪndʒ] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [hiː; hi] [kliːvz]
To this strange dwelling - place he cleaves
到 这 奇怪的 住宅 - 地方 他 裂片

他依恋着这个陌生的居所

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [liːvz] .
Because he is so fond of leaves .
因为 他 是 所以 喜爱 的 树叶 .

因为他非常喜欢树叶。

- [twɒz] [hɪz; ɪz] [æn'sestrəl] [kaʊ] , [ai] [trəʊ] ,
' Twas his ancestral cow , I trow ,
- 那是 他的 祖先的 奶牛 , 我 扔 ,

“那是他祖传的母牛，我猜是这样。”

[dʒʌmpt] ['or] [ðə; ði] [muːn] , [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
Jumped o'er the moon , so long ago .
跳了起来 超过 这 月亮 , 所以 长的 前 .

很久以前，我曾跳过月亮。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['rəʊvə(r)] ,
But he is not so great a rover ,
但 他 是 不是 所以 伟大的 一个 探测车 ,

但他并不是一个伟大的漫游者。

[ðəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] [hiː; hi] [rʌnz] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] .
Though at the last he runs to cover .
尽管 在 这 最后的 他 跑步 到 覆盖 .

但最后他还是跑去躲避了。

[ðə; ði]
THE
这

这

['mɪlətri]
MILITARY
军队

军队

[frɒg]
FROG
青蛙

青蛙

[ðə; ði] ['mɪlətri] [frɒg]
THE MILITARY FROG
这 军队 青蛙

军蛙

[ðə; ði] ['mɪlətri] [frɒg] , [æz; əz] [wel] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
The Military Frog , as well you know ,
这 军队 青蛙 , 作为 出色地 你 知道 ,

众所周知，军蛙

[ɪz][ðə; ði] [feɪmd] [wʌn] [huː] [wʊd] [ə; eɪ] - [wuː] [gəʊ] .
Is the famed one who would a - wooing go .
是 这 著名的 一 WHO 会 一个 - 求爱 去 .

是那位著名的、会去追求的人吗?

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['səʊldʒərz]['mænli] [brest] [dɪ'spleɪd] ,
And on the soldier's manly breast displayed ,
和 在 这 士兵的 男子气概 胸部 显示 ,

士兵健硕的胸膛上，赫然展现着:

[hiː; hi][wɪnz][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['evri] ['blʌʃɪŋ] [meɪd] .
He wins the heart of every blushing maid .
他 胜利 这 心 的 每一个 脸红 女佣 .

他赢得了每一位羞涩少女的芳心。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ][frɒg] , [ai] [θɪŋk] [hiːz] [ˌɪnkəm'pliːt] ,
But , as a frog , I think he's incomplete ,
但 , 作为 一个 青蛙 , 我 思考 他是 未完成 ,

但是，作为一只青蛙，我认为他并不完整。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [gʊd] [haɪnd] [legz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [iːt] .
He has no good hind legs that we may eat .
他 有 不 好的 后 腿 那 我们 可能 吃 .

他的后腿已经没了，我们没法吃。

[ðə; ði] ['feðə(r)] ['bəʊə]
THE FEATHER BOA
这 羽毛 蟒蛇

羽毛围巾

[ðɪs] ['ænɪm(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [spiːk]
This animal of which I speak
这 动物 的 哪个 我 说话

我所说的这种动物

[ɪz][ə; eɪ][məʊst]['kjʊəriəs] [sɔːt] [ɒv; əv] [friːk] .
Is a most curious sort of freak .
是 一个 最多 好奇的 种类 的 怪物 .

真是个奇特的怪人。

[ðəʊ] ['sɜːpənt] [wʊd] [ɪts] [fɔːm] [dɪ'skraɪb] ,
Though Serpent would its form describe ,
尽管 蛇 会 它是 形式 描述 ,

虽然蛇会用它的形状来描述，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['feðəd] [traɪb] .
Yet it is of the feathered tribe .
然而 它 是 的 这 羽毛 部落 .

但它属于鸟类家族。

[ænd; ənd] - [tɪz][ðə; ði] [sneɪk] , [ai][duː; də] [bɪ'liːv] ,
And ' tis the snake , I do believe ,
和 - 的 这 蛇 , 我 做 相信 ,

我相信那就是那条蛇。

[ðæt] ['temptɪd] [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['mʌðə(r)] [iːv] ,
That tempted poor old Mother Eve ,
那 受诱惑 贫穷的 老的 母亲 前夕 ,

那诱惑了可怜的夏娃老母亲，

[fɔː(r); fə(r)]['nevə(r)] ['wʊmən] [dɪd] [ɪg'zɪst]
For never woman did exist
为了 绝不 女士 做过 存在

因为从来没有女人存在过

[huː] [kʊd; kəd][ɪts] ['sʌt(ə)l] [tʃɑːm] [rɪ'zɪst] .
Who could its subtle charm resist .
WHO 可以 它是 微妙的 魅力 抵抗 .

谁能抵挡住它那微妙的魅力呢？

[ðə; ði]
THE
这

这

[brɪk] [bæt]
BRICK BAT
砖 蝙蝠

砖块

[ðə; ði] [brɪk] [bæt]
THE BRICK BAT
这 砖 蝙蝠

砖头蝙蝠

[ɒft] [θruː] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [naɪt]
Oft through the stillness of the summer night
经常 通过 这 寂静 的 这 夏天 夜晚

常常在夏夜的静谧中

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [brɪk] [bæt] [teɪk] [hɪz; ɪz]['ræpɪd] [flaɪt] .
We see the Brick Bat take his rapid flight .
我们 看 这 砖 蝙蝠 拿 他的 迅速的 航班 .

我们看到砖头蝙蝠迅速飞了起来。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ʌn'ɜːrɪŋ] [eɪm] , [dɪ'sendɪŋ] [streɪt] ,
And , with unerring aim , descending straight ,
和 , 和 毫无错误 目的 , 下降 直的 ,

而且，目标精准，笔直下降，

[hiː; hi] [miːts] [ə; eɪ][kæt][ɒn][ðə; ði] [bæk] ['gɑːd(ə)n] [geɪt] .
He meets a cat on the back garden gate .
他 满足 一个 猫 在 这 后退 花园 门 .

他在后花园门口遇到了一只猫。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brɪk] [bæt][kʊd; kəd][nɒt][flai][ə'ləʊn] , —
The little Brick Bat could not fly alone , —
这 小的 砖 蝙蝠 可以 不是 飞 独自的 , —

小砖头蝙蝠不能独自飞翔，

[əʊ] , [nəʊ] ; [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['paʊə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [θrəʊn] .
Oh , no ; there is a power behind the thrown .
哦 , 不 ; 那里 是 一个 力量 在后面 这 抛掷 .

哦，不；王位背后是有权力的。

[ðə; ði][kæt][əʊ] - [naɪn] [teɪlz]
THE CAT O ' NINE TAILS
这 猫 哦 - 九 尾巴

九尾猫

[ðə; ði][kæt][əʊ] - [naɪn] [teɪlz] [ɪz][nɒt] ['veri] [naɪs] , —
The Cat O ' Nine Tails is not very nice , —
这 猫 哦 - 九 尾巴 是 不是 非常 好的 , —

九尾猫可不太友善，——

[nəʊ] [gʊd] [æt; ət][ɔːl][æt; ət] ['kætʃɪŋ] [ræts][ænd; ənd][maɪs] ;
No good at all at catching rats and mice ;
不 好的 在 全部 在 捕捉 老鼠 和 小鼠 ;

完全不擅长捕捉老鼠；

[ʃiː; ʃi] [iːts] [nəʊ] [fɪʃ] , [ðəʊ] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [siː] ,
She eats no fish , though living on the sea ,
她 吃 不 鱼 , 尽管 活的 在 这 海 ,

她虽然生活在海边，却不吃鱼。

[ænd; ənd][nəʊ] [wʌnz] [frend] [ɔː(r)][pet][ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] .
And no one's friend or pet she seems to be .
和 不 一个人的 朋友 或者 宠物 她 似乎 到 是 .

她似乎既不是任何人的朋友，也不是任何人的宠物。

[jet] [ɒft][ʃiː; ʃi] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪvli] [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk] , —
Yet oft she makes it lively for poor Jack , —
然而 经常 她 制作 它 热闹 为了 贫穷的 杰克 , —

但她常常让可怜的杰克觉得生活很有趣，——

[kɜːrlz] [raʊnd] [hɪz; ɪz][legz] , [ænd; ənd][dʒʌmps][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
Curls round his legs , and jumps upon his back .
卷发 圆形的 他的 腿 , 和 跳跃 之上 他的 后退 .

它蜷缩在他的腿边，然后跳到他的背上。

[ðə; ði]
THE
这

这

[raʊnd]
ROUND
圆形的

圆形的

['rɒbɪn]
ROBIN
罗宾

罗宾

[ðə; ði] [raʊnd] ['rɒbɪn]
THE ROUND ROBIN
这 圆形的 罗宾

循环赛

[hɪrz] [ðə; ði] [raʊnd] ['rɒbɪn] , [raʊnd] [æz; əz] ['eni] [bɔːl] ;
Here's the Round Robin , round as any ball ;
这里是 这 圆形的 罗宾 , 圆形的 作为 任何 球 ;

这是循环赛，就像任何球一样圆；

[juː; jʊ] [skeəs] [kæn; kən] [siː] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔː(r)][teɪl][æt; ət][ɔːl] .
You scarce can see his head or tail at all .
你 稀少 能 看 他的 头 或者 尾巴 在 全部 .

你几乎完全看不到他的头和尾巴。

[hiːz] [nɒt][ə; eɪ]['kæriə(r)] - ['pɪdʒɪn] , [ðəʊ] [hiː; hi] [brɪŋz]
He's not a carrier - pigeon , though he brings
他是 不是 一个 载体 - 鸽子 , 尽管 他 带来

他不是信鸽，尽管他带来了

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mesɪdʒɪz] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
Important messages beneath his wings .
重要的 消息 下面 他的 翅膀 .

他羽翼之下，传递着重要的信息。

[ænd; ənd] - [tɪz] [ðɪs] [friːk] [ɒv; əv] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒi]
And ' tis this freak of ornithology
和 - 的 这 怪物 的 鸟类学

这就是鸟类学界的怪胎

[ðeɪ] [miːn] [huː] [seɪ] , " [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd][təʊld][ˌem 'iː] .
They mean who say , " A little bird told me .
他们 意思是 WHO 说 , " 一个 小的 鸟 讲述 我 .

他们的意思是说，"一只小鸟告诉我。"

" [ðə; ði] ['aɪən] ['spaɪdə(r)]
" THE IRON SPIDER
" 这 铁 蜘蛛

《钢铁蜘蛛侠》

[ðə; ði]['aɪən]['spaɪdə(r)][ɪz][æn; ən]['ɪnsekt] [streɪndʒ] ,
The Iron Spider is an insect strange ,
这 铁 蜘蛛 是 一个 昆虫 奇怪的 ,

铁蜘蛛是一种奇异的昆虫。

[hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə][stænd][ə'pɒn][ə; eɪ] [red] - [hɒt][reɪndʒ] .
He loves to stand upon a red - hot range .
他 爱 到 站立 之上 一个 红色的 - 热的 范围 .

他喜欢站在滚烫的炉子上。

[ˌʌn'laɪk] [hɪz; ɪz] [reɪs] , [hiːz] [nɒt] [æn; ən] ['ɑːktəˌpɛd] ,
Unlike his race , he's not an octoped ,
与此不同 他的 种族 , 他是 不是 一个 章鱼 ,

与他的种族不同，他不是章鱼。

[hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət] [θriː] [legz]
He has but three legs
他 有 但 三 腿

他只有三条腿

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [hed] .
and he has no head .
和 他 有 不 头 .

他没有头。

[hæd; həd] [ðɪs] [bʌt; bət] [biːn] [ðə; ði][kaɪnd] [mɪs] ['mʌfɪt] [sɔː]
Had this but been the kind Miss Muffet saw
有 这 但 到过 这 种类 错过 玛菲特 锯

但如果不是玛菲特小姐看到的那种情况就好了。

- [twʊd] [nɒt][hæv; həv] [fɪld] [ðə; ði] ['meɪdn] [wɪð] [sʌtʃ] [ɔː] .
' Twould not have filled the maiden with such awe .
- 特沃德 不是 有 已填 这 少女 和 这样的 敬畏 .

"这不会让少女感到如此敬畏。"

[ðə; ði]
THE
这

这

['bʊkwɜːm]
BOOKWORM
书呆子

书呆子

[ðə; ði] ['bʊkwɜːm]
THE BOOKWORM
这 书呆子

书虫

[ðə; ði] [bʊkwɝmz] [æn; ən] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [grʌb] ,
The Bookworm's an uninteresting grub ,
这 书虫的 一个 无聊 幼虫 ,

书虫是个无趣的小家伙。

['weðə(r)] [hiːz] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [klʌb] .
Whether he's all alone or in a club .
无论 他是 全部 独自的 或者 在 一个 俱乐部 .

无论他是独自一人还是在夜店里。

[ɒv; əv] ['stjuːpɪd] [bʊks] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [juː 'es] [ə; eɪ] [bɔː(r)] ,
Of stupid books which seem to us a bore ,
的 愚蠢的 图书 哪个 似乎 到 我们 一个 钻孔 ，

那些在我们看来枯燥乏味的愚蠢书籍，

[ðə; ði] ['bʊkwɜːm] [wɪl] [dɪ'vaʊə(r)] [ðə; ði] ['veri] [kɔː(r)] .
The Bookworm will devour the very core .
这 书呆子 将要 吞食 这 非常 核 .

书虫会吞噬一切的核心。

[dɪd] ['sɒləmən] [ɔː(r)] ['sʌmbədi] [ə'fɜːm]
Did Solomon or somebody affirm
做过 所罗门 或者 某人 确认

所罗门或其他什么人肯定过吗？

[ðə; ði] ['ɜːli] [riːd] - [bɜːd] [kætʃɪz] [ðə; ði] ['bʊkwɜːm] ?
The early reed - bird catches the bookworm ?
这 早期的 芦苇 - 鸟 捕获物 这 书呆子 ?

早起的芦苇鸟能捉到书虫吗？

[ðə; ði] [blæk] [ʃiːp]
THE BLACK SHEEP
这 黑色的 羊

黑羊

[ðə; ði] [blæk] [ʃiːp] [ɪz] [ə; eɪ] [biːst] [ɔːl] [men] [ʃʊd; ʃəd] [ʃʌn] —
The Black Sheep is a beast all men should shun —
这 黑色的 羊 是 一个 兽 全部 男人 应该 回避 —

黑羊是所有人都应该避而远之的野兽——

[hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [fliːs] [jet] ['fliːsɪz] ['evri] [wʌn] ;
He has no fleece yet fleeces every one ;
他 有 不 羊毛 然而 羊毛 每一个 一 ;

他自己没有羊毛，却骗取每个人的钱财；

[ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] [hɔːnz] , [ɒft] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːn] [hiːz] [siːn] ;
Though without horns , oft with a horn he's seen ;
尽管 没有 角 , 经常 和 一个 喇叭 他是 已见 ;

虽然没有角，但他经常被人看到长着角；

[ðəʊ] [nɒt] [ə; eɪ] [læm] , [hiː; hi] ['gæmbl] [ɒn] [ðə; ði] [griːn] .
Though not a lamb , he gambles on the green .
尽管 不是 一个 羊肉 , 他 赌博 在 这 绿色的 .

虽然他不是羔羊，但他却在博彩业上赌博。

[pə'hæps] [hiːz] [nɒt] [ə; eɪ] [ʃiːp] , [æz; əz] [sʌm; səm] [sə'dʒest] ,
Perhaps he's not a sheep , as some suggest ,
也许 他是 不是 一个 羊 , 作为 一些 建议 ,

或许他并非像某些人所说的那样是只绵羊。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [grɪm] [wʊlf] [huz] [ɪn] ['ʃiːps] ['kləʊðɪŋ] [drest] .
But a grim wolf who's in sheep's clothing dressed .
但 一个 严峻 狼 谁是 在 羊的 衣服 穿着 .

但这是一匹披着羊皮的冷狼。

[taɪm] [flaɪz]
TIME FLIES
时间 苍蝇

时光飞逝

[taɪm] [flaɪz]
TIME FLIES
时间 苍蝇

时光飞逝

[taɪm] [flaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] - [nəʊn] ['ɪnsekts] ; ['seɪdʒɪz] [kleɪm]
Time Flies are well - known insects ; sages claim
时间 苍蝇 是 出色地 - 已知 昆虫 ; 智者 宣称

时间飞逝是众所周知的昆虫；智者们声称

[ðæt] ['tempəs] ['fjuːdʒɪt] [ɪz] [ðeə(r)] ['raɪtf(ə)l] [neɪm] .
That Tempus Fugit is their rightful name .
那 时间 逃亡者 是 他们的 正当的 姓名 .

《Tempus Fugit》才是他们的真正名字。

[wen] [wɪr] [ɒn] ['aɪdlnəs] [ɔː(r)] ['pleʒə(r)] [bent] ,
When we're on idleness or pleasure bent ,
什么时候 是 在 懒惰 或者 乐趣 弯曲 ,

当我们游手好闲或沉溺于享乐时，

[ðeɪ] [stɪŋ] ['aʊə(r)] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [fʌn] [prɪ'vent] .
They sting our conscience and our fun prevent .
他们 蜇 我们的 良心 和 我们的 乐趣 防止 .

它们刺痛我们的良心，剥夺我们的乐趣。

[wiː; wi] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] ['wɪntə(r)] ['mɔːnɪŋz] [eə(r)] [wiː; wi] [raɪz] ,
We hear them winter mornings ere we rise ,
我们 听到 他们 冬天 早晨 埃雷 我们 上升 ,

我们在冬日的清晨起床前就能听到它们。

[ænd; ənd] [ɒft] [ɪn] [flai] - [taɪm] [wiː; wi] [əb'zɜːv] [taɪm] [flaɪz] .
And oft in fly - time we observe Time Flies .
和 经常 在 飞 - 时间 我们 观察 时间 苍蝇 .

我们常常在飞行中看到"时光飞逝"。

[ðə; ði] ['æp(ə)l] [biː]
THE APPLE BEE
这 苹果 蜜蜂

苹果蜜蜂

[ɪn] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [faʊnd]
In country villages is found
在 国家 村庄 是 成立

在乡村里可以找到

[ðə; ði] ['æp(ə)l] [biː] [wɪð] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] .
The Apple Bee with buzzing sound .
这 苹果 蜜蜂 和 嗡嗡声 声音 .

发出嗡嗡声的苹果蜂。

[ænd; ənd] [wen] ['aʊə(r)] [ɪəz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [rɪ'geɪl]
And when our ears it does regale
和 什么时候 我们的 耳朵 它 做 款待

当我们的耳朵聆听时，它确实令人陶醉。

[wiː; wi] [faɪnd] [ə; eɪ] [stɪŋ] [ɪz] [ɪn] [ɪts] [teɪl] .
We find a sting is in its tale .
我们 寻找 一个 蜇 是 在 它是 故事 .

我们发现它的故事里藏着一个秘密。

[æz; əz] [tuː; tə] [ɪts] [fuːd] , — [ðə; ði] ['æp(ə)l] [biː]
As to its food , — the Apple Bee
作为 到 它是 食物 , — 这 苹果 蜜蜂

至于它的食物——苹果蜂

[ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['doʊnʌts] , [tʃiːz] [ænd; ənd] [tiː] .
Is fond of doughnuts , cheese and tea .
是 喜爱 的 甜甜圈 , 奶酪 和 茶 .

喜欢甜甜圈、奶酪和茶。

[ðə; ði]
THE
这

这

[welʃ]
WELSH
威尔士语

威尔士语

['ræbɪt]
RABBIT
兔子

兔子

[ðə; ði] [welʃ] ['ræbɪt]
THE WELSH RABBIT
这 威尔士语 兔子

威尔士兔子

[siː] [ðə; ði] [welʃ] ['ræbɪt] — [hiː; hi] [ɪz] [bred] [ɒn] [tʃiːz] ;
See the Welsh Rabbit — he is bred on cheese ;
看 这 威尔士语 兔子 — 他 是 繁殖 在 奶酪 ;

看看威尔士兔——它是靠奶酪养大的;

([ɔː(r)] [tʃiːz] [ɒn] [bred] , [wɪtʃ'evə(r)] [wei] [juː; jʊ] [pliːz] .)
(Or cheese on bread , whichever way you please .)
(或者 奶酪 在 面包 , 任何 方式 你 请 .)

(或者面包上抹奶酪，随你喜欢。)

[ɔːl'ðəʊ] [hiːz] [tʌf] , [hiː; hi] [lʊks] [səʊ] [maɪld] , [huːd] [θɪŋk]
Although he's tough , he looks so mild , who'd think
虽然 他是 艰难的 , 他 看起来 所以 温和的 , 谁会 思考

虽然他很强悍，但他看起来却很温和，谁会想到呢?

[ðæt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [smɔːl] [biːst] [wʊd] [ʃrɪŋk] ?
That a strong man from this small beast would shrink ?
那 一个 强的 男人 从 这 小的 兽 会 收缩 ?

一个强壮的男人竟然会从这只小野兽身上退缩?

[bʌt; bət] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] ['naɪtmeə(r)] ,
But close behind him follows the nightmare ,
但 关闭 在后面 他 跟随 这 恶梦 ,

但噩梦紧随其后。

[bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [peə(r)] .
Beware of them , they are a frightful pair .
提防 的 他们 , 他们 是 一个 可怕 一对 .

小心他们，他们是一对可怕的组合。

[ðə; ði] ['krɪkɪt] [bæt]
THE CRICKET BAT
这 蟋蟀 蝙蝠

板球棒

[ðə; ði] ['krɪkɪt] [bæt] [ɪz] ['veri] ['ɒf(ə)n] [siːn]
The Cricket Bat is very often seen
这 蟋蟀 蝙蝠 是 非常 经常 已见

板球棒经常可见。

['flaɪɪŋ] [pə'tʃɑːns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [griːn] ;
Flying perchance around the village green ;
飞行 或许 大约 这 村庄 绿色的 ;

或许会在村庄绿地上空盘旋;

[bʌt; bət] [ˌʌn'laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)] [bæts] , [ɪts] [flaɪt]
But unlike many other bats , its flight
但 与此不同 许多 其他 蝙蝠 , 它是 航班

但与其他许多蝙蝠不同，它的飞行方式

[ɪz] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [nɒt] [baɪ] [naɪt] .
Is always made by day and not by night .
是 总是 制成 经过 天 和 不是 经过 夜晚 .

它总是在白天制造的，而不是在晚上制造的。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ðəʊ] , — [ænd; ənd] [ðæt]
There may be one exception though , — and that
那里 可能 是 一 例外 尽管 , — 和 那

不过，或许有一个例外——那就是

[ɪz] [wen] [ɪts] [eɪmd] [æt; ət] [sʌm; səm] [streɪ] ['neɪbərɪŋ] [kæt] .
Is when it's aimed at some stray neighboring Cat .
是 什么时候 它是 旨在 在 一些 流浪 邻接 猫 .

比如，当它瞄准的是附近流浪的猫时。

[ðə; ði]
THE
这

这

['kɒmən]
COMMON
常见的

常见的

['swɒləʊ]
SWALLOW
吞

吞

[ðə; ði] ['kɒmən] ['swɒləʊ]
THE COMMON SWALLOW
这 常见的 吞

普通燕子

[ðə; ði] ['kɒmən] ['swɒləʊ] [ɪz] [səʊ] [swɪft] [ɒv; əv] [flaɪt] ,
The Common Swallow is so swift of flight ,
这 常见的 吞 是 所以 迅速 的 航班 ,

普通燕子飞行速度非常快，

[wiː; wi] ['skeəsli] [siː] [hɪm] [eə(r)] [hiːz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
We scarcely see him ere he's out of sight .
我们 几乎 看 他 埃雷 他是 出去 的 视线 .

我们几乎还没来得及看他一眼，他就消失在视线之外了。

[wʌn] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ,
One does not make a summer , it is true ,
一 做 不是 制作 一个 夏天 , 它 是 真的 ,

夏天并非人为创造，这是真的。

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kɔːz] [ə; eɪ] [fɔːl] [ɔː(r)] [tuː] .
But many of them cause a fall or two .
但 许多 的 他们 原因 一个 落下 或者 二 .

但它们中的很多都会导致一两次摔倒。

[ðə; ði] ['swɑːloʊz] [strɒŋ] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][praɪm] ,
The Swallow's strong when he is in his prime ,
这 燕子的 强的 什么时候 他 是 在 他的 主要的 ,

燕子在鼎盛时期力大无穷。

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [daʊn] [hɪm] ['evri] [taɪm] .
And yet a man can down him every time .
和 然而 一个 男人 能 向下 他 每一个 时间 .

然而，男人每次都能把他击倒。

[ðə; ði] ['tɒməhɔːk]
THE TOMAHAWK
这 钺

战斧

[ðə; ði] ['tɑːməˌhɔːks] [ə; eɪ] ['fɪəsəm] [bɜːd] , [wiː; wi] [diːm] ;
The Tomahawk's a fearsome bird , we deem ;
这 战斧 一个 可怕的 鸟 , 我们 认为 ;

我们认为，战斧鹰是一种可怕的鸟类;

[ðəʊ] ['feðəd] [traɪbz] [həʊld] [hɪm] [ɪn] [greɪt] [ɪ'stiːm] ;
Though feathered tribes hold him in great esteem ;
尽管 羽毛 部落 抓住 他 在 伟大的 尊重 ;

虽然长着羽毛的部落对他非常尊敬;

[ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv] [preɪ] , [hiː; hi] [hwiz] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
A bird of prey , he whizzes through the air ,
一个 鸟 的 猎物 , 他 飞驰 通过 这 空气 ,

一只猛禽，它在空中疾驰，

[ænd; ənd] ['klʌtʃɪz] [hɪz; ɪz] [peɪl] ['vɪktɪm][baɪ][ðə; ði][heə(r)] .
And clutches his pale victim by the hair .
和 离合器 他的 苍白 受害者 经过 这 头发 .

他一把揪住脸色苍白的受害者的头发。

['gɔːri] [ænd; ənd] ['gruːsəm] , — [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['meɪnsteɪ]
Gory and grewsome , — he is the mainstay
血腥 和 生长 , — 他 是 这 支柱

血腥又可怕，——他是中流砥柱。

[ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk]['nɒv(ə)l][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
Of the historic novel of to - day .
的 这 历史性 小说 的 到 - 天 .

当今的历史小说。

[ðə; ði]
THE
这

这

[dʒeɪl] - [bɜːd]
JAIL - BIRD
监狱 - 鸟

累犯

[ðə; ði][dʒeɪl] - [bɜːd]
THE JAIL - BIRD
这 监狱 - 鸟

狱鸟

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][dʒeɪl] - [bɜːd] .
This is a Jail - bird .
这 是 一个 监狱 - 鸟 .

这是个囚犯。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃeɪm]
Isn't it a shame
不是 它 一个 耻辱

真是可惜啊。

[tuː; tə] [kiːp] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [teɪm]
To keep him in a cage and try to tame
到 保持 他 在 一个 笼 和 尝试 到 驯服

把他关在笼子里，试图驯服他

[hɪz; ɪz][waɪld] [dɪ'zaɪr] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] ?
His wild desires for freedom ?
他的 荒野 欲望 为了 自由 ?

他对自由的强烈渴望？

[siː] [hɪm] [druːp]
See him droop
看 他 下垂

看他垂头丧气的样子

[bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][bɑːrz] .
Behind his bars .
在后面 他的 酒吧 .

身陷囹圄。

[hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][flai][ðə; ði] [kuːp] .
He wants to fly the coop .
他 想要 到 飞 这 合作社 .

他想离开家。

[bʌt; bət][tuː; tə] [bɪ'gaɪl] [hɪz; ɪz] ['tiːdiəs] , ['ləʊnli] ['aʊəz]
But to beguile his tedious , lonely hours
但 到 欺骗 他的 乏味 , 孤独 小时

但为了消磨他那单调而孤独的时光

[kaɪnd] ['leɪdɪz] [brɪŋ] [hɪm] ['nəʊzgeɪ] [ɒv; əv] [braɪt] ['flaʊəz] .
Kind ladies bring him nosegays of bright flowers .
种类 女士们 带来 他 花束 的 明亮的 花朵 .

善良的女士们给他带来了一束束鲜艳的鲜花。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [siːl]
THE ROYAL SEAL
这 皇家 海豹

皇家印章

[ðɪs] ['nəʊb(ə)l] ['biːsts] [ɪm'presɪv] [fɔːm] [ɪz] [siːn]
This noble beast's impressive form is seen
这 高贵 野兽的 感人的 形式 是 已见

这头高贵野兽令人印象深刻的身形清晰可见。

- [mɒŋ] [ðə; ði] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔː(r)] [kwiːn] .
' Mong the possessions of a king or queen .
- 蒙 这 财产 的 一个 国王 或者 女王 .

“在国王或女王的财产中。”

[hɑːd] - ['feɪvəd] , [jet] [səʊ]['væljuəb(ə)l][ɪz][hiː; hi] ,
Hard - favored , yet so valuable is he ,
难的 - 受青睐 , 然而 所以 有价值的 是 他 ,

他虽然不讨人喜欢，但却非常有价值。

[hiːz] ['evə(r)] [kept] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [lɒk] [ænd; ənd] [kiː] .
He's ever kept beneath a lock and key .
他是 曾经 保留 下面 一个 锁 和 钥匙 .

他一直被严密看管着。

[ænd; ənd] , [sɪns] [hɪz; ɪz] ['tempə(r)] [kænt] [faɪnd] [vent] [ɪn] [spiːtʃ] ,
And , since his temper can't find vent in speech ,
和 , 自从 他的 脾气 不能 寻找 发泄 在 演讲 ,

而且，由于他无法通过言语发泄怒气，

[hiː; hi] [stæmps] [ænd; ənd] ['pʌntʃɪz] ['evriθɪŋ] [ɪn] [riːtʃ] .
He stamps and punches everything in reach .
他 邮票 和 拳击 一切 在 抵达 .

他把够得着的所有东西都踩踏、捶打了一遍。

[ðə; ði]
THE
这

这

['faɪə(r)] [dɒgz]
FIRE DOGS
火 狗

消防犬

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [dɒgz]
THE FIRE DOGS
这 火 狗

消防犬

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['faɪə(r)] [dɒgz] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwɪə(r)] , [ɪn'diːd] ;
Here are two Fire Dogs — they are queer , indeed ;
这里 是 二 火 狗 — 他们 是 酷儿 , 的确 ;

这里有两只消防犬——它们确实很古怪；

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θriː] - [legd] [briːd] .
They seem to come of a three - legged breed .
他们 似乎 到 来 的 一个 三 - 腿 品种 .

它们看起来像是三条腿的品种。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [teɪlz] , [ðeə(r)] [bɑːk] [ɪz] [ɒn] [ðeə(r)] [bæk] ;
They have no tails , their bark is on their back ;
他们 有 不 尾巴 , 他们的 吠 是 在 他们的 后退 ;

它们没有尾巴，树皮长在背上；

[ðeɪ] [hʌnt] [ɪn] ['kʌplz] , ['nevə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [pæk] .
They hunt in couples , never in a pack .
他们 打猎 在 情侣 , 绝不 在 一个 盒 .

它们成对狩猎，从不成群狩猎。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] ['əʊvə(r)] , - [tɪz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [saɪt]
The day's work over , ' tis a pleasant sight
这 天 工作 超过 , - 的 一个 令人愉快的 视线

一天的工作结束了，真是令人愉悦的景象。

[tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] ['weɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [æt; ət] [naɪt] .
To find them waiting by the fire at night .
到 寻找 他们 等待 经过 这 火 在 夜晚 .

夜里，你会发现他们正守候在篝火旁。

[ðə; ði] ['mækrəl] [kɪt]
THE MACKEREL KIT
这 鲭鱼 成套工具

鲭鱼工具包

[ðɪs] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['mækrəl] [kɪt]
This funny little Mackerel Kit
这 有趣的 小的 鲭鱼 成套工具

这套有趣的小鲭鱼套件

[ɪz] [nɒt] [laɪk] ['ʌðə(r)] [kæts] [ə; eɪ] [bɪt] ;

Is not like other cats a bit ;

是 不是 喜欢 其他 猫 一个 少量 ;

跟其他猫有点不一样;

[ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [mjuː] [ɔː(r)] [skrætʃ] [ɔː(r)] [pɜː(r)] ,

She cannot mew or scratch or purr ,

她 不能 喵 或者 划痕 或者 呼噜声 ,

她既不会喵喵叫，也不会抓挠，更不会发出呼噜声。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nəʊ] ['wɪskəs] [ænd; ənd] [nəʊ] [fɜː(r)] .

She has no whiskers and no fur .

她 有 不 胡须 和 不 毛皮 .

她没有胡须，也没有毛。

[jet] , [laɪk] [ɔːl] [kæts] , [hɜː(r); hə(r)] ['dɪərɪst] [wɪʃ]

Yet , like all cats , her dearest wish

然而 , 喜欢 全部 猫 , 她 亲爱的 希望

然而，像所有猫一样，她最渴望的

[ɪz] [dʒʌst] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪld] [ʌp] [wɪð] [fɪʃ] ;

Is just to be filled up with fish ;

是 只是 到 是 已填 向上 和 鱼 ;

就是用来装鱼的;

[bʌt; bət] ([ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [səʊ] ['fiːlaɪn])

But (and this isn't so feline)

但 (和 这 不是 所以 猫科动物)

但是（但这其实并不像猫科动物那样）

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [teɪks] [ðem; ðəm] [stiːpt] [ɪn] [braɪn] .

She always takes them steeped in brine .

她 总是 需要 他们 浸泡 在 盐水 .

她总是把它们浸泡在盐水里。

[ðə; ði]

THE

这

这

[gɒlf] [lɪŋks]

GOLF LYNX

高尔夫球 猞猁

高尔夫山猫

[gɒlf] [lɪŋks]

GOLF LYNX

高尔夫球 猞猁

高尔夫山猫

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['meri] [gɒlf] [lɪŋks] , [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] ;

This is the merry Golf Lynx , as you see ;

这 是 这 欢乐 高尔夫球 山猫 , 作为 你 看 ;

这就是你看到的快乐的高尔夫山猫;

[æn; ən] ['eɪmiəb(ə)l] [biːst] , [ænd; ənd] [fɒnd] [ɒv; əv] [tiː] .

An amiable beast , and fond of tee .

一个 可亲 兽 , 和 喜爱 的 球座 .

性情温和，喜欢喝茶。

[ɪn'dɪdʒənəs] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] ,

Indigenous to all the country round ,

原住民 到 全部 这 国家 圆形的 ,

遍布全国各地的土著居民

[hɪz; ɪz]['sneɪki][leŋkθ; leŋθ][laɪz][prəʊn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][graʊnd] .
His snaky length lies prone along the ground .
他的 蛇形 长度 谎言 易于 沿着 这 地面 .

他那蛇一样的身躯横卧在地上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ['or] [ðɪs] [biːst] [tuː; tə] [reɪv] ,
It is the fashion o'er this beast to rave ,
它 是 这 时尚 超过 这 兽 到 锐舞 ,

人们现在都喜欢对这头野兽大加赞赏。

[bʌt; bət][hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)] , [lest][juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [sleɪv] .
But have a care , lest you become his slave .
但 有 一个 关心 , 免得 你 变得 他的 奴隶 .

但你要小心，免得成为他的奴隶。

[ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [kreɪn]
THE TRAVELING CRANE
这 旅行 起重机

旅行起重机

[ðə; ði]['træv(ə)lɪŋ] [kreɪnz] [ə; eɪ][bɜːd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
The Traveling Crane's a bird , of course ,
这 旅行 起重机的 一个 鸟 , 的 课程 ,

旅行鹤当然是一种鸟。

[jet] [hiː; hi] [pə'zesɪz] ['wʌndrəs] [fɔːs] .
Yet he possesses wondrous force .
然而 他 拥有 奇妙的 力量 .

但他却拥有惊人的力量。

[ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv]['bɜːd(ə)n][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ,
A bird of burden he must be ,
一个 鸟 的 负担 他 必须 是 ,

他一定是只负重鸟。

[hiː; hi][lɪfts][ænd; ənd] [pul] [səʊ] ['maɪtɪli] .
He lifts and pulls so mightily .
他 电梯 和 拉 所以 非常 .

他举起和拉动的力气非常大。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wɪl] [grɑːsp][hɪz; ɪz] [preɪ] ,
And sometimes he will grasp his prey ,
和 有时 他 将要 抓牢 他的 猎物 ,

有时他会抓住猎物，

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][raɪz][ænd; ənd][sɔː(r)] [ə'weɪ] .
And with it rise and soar away .
和 和 它 上升 和 翱翔 离开 .

然后，它将升空翱翔。

[hɪz; ɪz]['pluːmɪdʒ][ɪz][nɒt] [faɪn] , [bʌt; bət] [ðen] ,
His plumage is not fine , but then ,
他的 羽毛 是 不是 美好的 , 但 然后 ,

他的羽毛并不漂亮，但是，

[hiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [juːz][tuː; tə][men] .
He's of the greatest use to men .
他是 的 这 最 使用 到 男人 .

他对人类来说用途极大。

[ðə; ði]
THE
这

这

['flaɪɪŋ]
FLYING
飞行

飞行

['bʌtrəs]
BUTTRESS
支持

支持

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌtrəs]
THE FLYING BUTTRESS
这 飞行 支持

飞扶壁

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌtrəs] , ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
The Flying Buttress , every day and night ,
这 飞行 支持 , 每一个 天 和 夜晚 ,

飞扶壁，日夜不停地运转着。

[kən'tɪnju:z] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [ʌn'wɪərid] [flaɪt] .
Continues in his long , unwearied flight .
继续 在 他的 长的 , 不知疲倦 航班 .

他继续着漫长而不知疲倦的飞行。

[hi:z] [nɒt] [ə; eɪ] [sɒŋ] - [bɜ:d] , [bʌt; bət] [hi:z] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi]
He's not a song - bird , but he's said to be
他是 不是 一个 歌曲 - 鸟 , 但 他是 说 到 是

他不是鸣禽，但据说他是

[feɪmd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['bju:ti] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪmətri] .
Famed for his beauty and his Symmetry .
著名的 为了 他的 美丽 和 他的 对称 .

他以俊美的容貌和对称的身材而闻名。

[hi:; hi] ['fri:kwənt, fri'kwent] [æn; ən] [əʊld] ['æbi] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [mæns] ;
He frequents an old abbey or a manse ;
他 常客 一个 老的 修道院 或者 一个 牧师住宅 ;

他经常去一座古老的修道院或牧师住宅；

[ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] [i:ts] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi] [gets] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] .
The ostrich eats him if he gets a chance .
这 鸵鸟 吃 他 如果 他 获得 一个 机会 .

如果鸵鸟有机会，它会吃掉他。

[ðə; ði] [si:] [pʊs]
THE SEA PUSS
这 海 猫

海猫

[ɪn] ['əʊʃ(ə)n] ['wɔ:təz] [ðə; ði] [si:] [pʊs] [ɪz] [faʊnd] ,
In ocean waters the Sea Puss is found ,
在 海洋 水 这 海 猫 是 成立 ,

海猫生活在海洋水域中。

[kæt] - [laɪk] , [fər'evə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .
Cat - like , forever chasing round and round .
猫 - 喜欢 , 永远 追逐 圆形的 和 圆形的 .

像猫一样，永远追逐嬉戏。

[ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [nəʊ] [klɔ:z] , [bʌt; bət] ['kraʊtʃɪŋ] [slaɪ] [ænd; ənd] [ləʊ]
She has no claws , but crouching sly and low
她 有 不 爪子 , 但 蹲伏 狡猾 和 低的

她没有爪子，却狡猾地低伏着。

[ʃiː; ʃi] ['stelθɪli] [pʊts] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌndətəʊ] .
She stealthily puts out her undertow .
她 悄悄地 放置 出去 她 暗流 .
她悄悄地释放出暗流。

[ænd; ənd] [wen] [æn; ən] [əʊld] ['siːdɒg] ['kɒmz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [wei]
And when an old seadog comes in her way
和 什么时候 一个 老的 海狗 来 在 她 方式
当一个老水手挡在她面前时

[aɪl] ['wɒrənt] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [djuːs] [tuː; tə] [peɪ] !
I'll warrant you there is the deuce to pay !
患病的 保证 你 那里 是 这 二 到 支付 !
我敢保证，你得付出代价!

[ðə; ði]
THE
这
这

['bætərɪŋ]
BATTERING
殴打
殴打

[ræm]
RAM
内存
内存

[ðə; ði] ['bætərɪŋ] [ræm]
THE BATTERING RAM
这 殴打 内存
攻城槌

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['bætərɪŋ] [ræm] , [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [biːst] ,
This is the Battering Ram , a fearful beast ,
这 是 这 殴打 内存 , 一个 可怕 兽 ,
这就是攻城槌，一头可怕的野兽。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [weɪs] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] [æt; ət] [liːst] .
I think he weighs a thousand tons at least .
我 思考 他 重量 一个 千 吨 在 至少 .
我认为他至少重达一千吨。

[strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] ,
Stronger than any other kind of butter ,
更强 比 任何 其他 种类 的 黄油 ,
比其他任何种类的黄油都更强劲，

[hiː; hi] [gəʊz] [hɪz; ɪz] [wei] ['kɑːmli] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['flʌtə(r)] .
He goes his way calmly , without a flutter .
他 去 他的 方式 平静地 , 没有 一个 扑 .
他镇定自若地走着，一动不动。

[bɪg] [æz; əz] [æn; ən] ['elɪfənt] , [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [hɔːs] ,
Big as an elephant , bigger than a horse ,
大的 作为 一个 大象 , 大 比 一个 马 ,
像大象一样大，比马还大，

[hiː; hi] [siːm] [ðə; ði] [best] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [bruːt] [fɔːs] .
He seems the best example of brute force .
他 似乎 这 最好的 例子 的 蛮力 力量 .
他似乎是蛮力的最佳例证。

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['tʃɪkɪn]
THE SPRING CHICKEN
这 春天 鸡

春鸡

[hɪrz] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['tʃɪkɪn] .
Here's the Spring Chicken .
这里是 这 春天 鸡 .

这是只小鸡。

[ai][hæv; həv] [hɜːd]
I have heard
我 有 听到

我听说

[ðeɪ] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ðɪs] [kwɪə(r)][bɜːd]
They manufacture this queer bird
他们 生产 这 酷儿 鸟

他们制造了这只怪鸟

[frɒm; frəm]['bɪts][ɒv; əv] ['leðə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv] [strɪŋz]
From bits of leather and of strings
从 比特 的 皮革 和 的 字符串

由皮革碎片和绳子制成

[ɔːl] [dʒɔɪnd][ænd; ənd] [wɜːkt] [baɪ]['taɪni] [sprɪŋz] .
All joined and worked by tiny springs .
全部 加入 和 工作 经过 微小的 弹簧 .

所有部件都由微小的弹簧连接和驱动。

[wen'evə(r)] [ðɪs] [faɪn] [faʊl] [ɪz] [brɔɪld] ,
Whenever this fine fowl is broiled ,
每当 这 美好的 鸡 是 烤制 ,

每当这种上等家禽被烤制时，

[iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sprɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [ɔɪld] ,
Each of his springs should be well oiled ,
每个 的 他的 弹簧 应该 是 出色地 涂油 ,

他的每个弹簧都应该涂上润滑油。

[ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] [sprɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm]
Or he may spring across the room
或者 他 可能 春天 穿过 这 房间

或者他可能会猛地跳过房间。

[ænd; ənd] [plʌndʒ] [hɪz; ɪz]['kɑːvə(r)]['ɪntuː] [gluːm] .
And plunge his carver into gloom .
和 暴跌 他的 雕刻家 进入 愁云 .

让他的雕刻师陷入绝望。

[ðə; ði]
THE
这

这

['ʃʌtlkɒk]
SHUTTLECOCK
羽毛球

羽毛球

[ðə; ði] ['ʃʌtlkɒk]
THE SHUTTLECOCK
这 羽毛球

羽毛球

[ðə; ði] - [ə; eɪ] ['hænsəm] [faʊl] [tuː; tə] [siː] ,
The Shuttlecock's a handsome fowl to see ,
这 - 一个 英俊的 鸡 到 看 ,
毽子是一种外形漂亮的家禽。

[hɪz; ɪz] ['feðər] [grəʊ] [streɪt] ['ʌpwəd] [laɪk] [ə; eɪ] [triː] .
His feathers grow straight upward like a tree .
他的 羽毛 生长 直的 向上 喜欢 一个 树 .
他的羽毛像树一样笔直向上生长。

[hiː; hi] ['kænɒt] [krəʊ] , [bʌt; bət]['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][hɪz; ɪz] [flaɪt]
He cannot crow , but oftentimes his flight
他 不能 乌鸦 , 但 经常 他的 航班
他不会啼叫，但他的飞行却常常如此。

[wɪl] [riːtʃ] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][məʊst] [ə'staʊndɪŋ] [haɪt] .
Will reach up to a most astounding height .
将要 抵达 向上 到 一个 最多 惊人 高度 .
将达到惊人的高度。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['geɪmkɒk] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['faɪtɪŋ] [trɪm] ,
He is a gamecock , and , in fighting trim ,
他 是 一个 斗鸡 , 和 , 在 斗争 修剪 ,
他是一只斗鸡，而且，在战斗状态下，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['meni] [bɝdz] [ðæt] ['iːkwəl] [hɪm] .
There are not many birds that equal him .
那里 是 不是 许多 鸟类 那 平等的 他 .
能与他媲美的鸟类并不多。

[ðə; ði] [sɔː] - [bʌk]
THE SAW - BUCK
这 锯 - 巴克
锯齿鹿

[ðə; ði] [sɔː] - [bʌk] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪəsəm] [biːst] .
The Saw - Buck is a fearsome beast .
这 锯 - 巴克 是 一个 可怕的 兽 .
锯齿鹿是一种可怕的野兽。

[ðə; ði][træmp]['ɒbdʒɪkts][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət] [liːst] .
The tramp objects to it , at least .
这 流浪汉 对象 到 它 , 在 至少 .
至少流浪汉对此表示反对。

[wen] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [hiː; hi] [ə'plaɪz]
When to the housewife he applies
什么时候 到 这 家庭主妇 他 适用
他何时向家庭主妇提出申请

[fɔː(r); fə(r)] ['kɒfi] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['æp(ə)l] - [paɪz] ,
For coffee or for apple - pies ,
为了 咖啡 或者 为了 苹果 - 馅饼 ,
无论是咖啡还是苹果派，

[raɪt] ['spiːdəli] [hiːl] [tɜːn] [ænd; ənd] [liːv] [hɜː(r); hə(r)]
Right speedily he'll turn and leave her
正确的 迅速地 地狱 转动 和 离开 她
他会立刻转身离开她。

[wen] [hiː; hi][ɪz] [siːzd] [wɪð] [sɔː] - [bʌk] ['fiːvə(r)] .
When he is seized with Saw - Buck Fever .
什么时候 他 是 查获 和 锯 - 巴克 发烧 .
当他患上锯齿热时。

[ðə; ði]
THE
这

这

['pɪdʒɪn]
PIGEON
鸽子

鸽子

[təʊd]
TOAD
蟾蜍

蟾蜍

[ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [təʊd]
THE PIGEON TOAD
这 鸽子 蟾蜍

鸽子蟾蜍

[ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [toʊdz] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [biːst] ,
The Pigeon Toad's a funny little beast ,
这 鸽子 蟾蜍的 一个 有趣的 小的 兽 ,

鸽子蟾蜍是一种滑稽的小动物。

[hiːz] [faʊnd] [ɪn] ['evri] [lænd] [frɒm; frəm] [west] [tuː; tə] [iːst] .
He's found in every land from West to East .
他是 成立 在 每一个 土地 从 西方 到 东方 .

从西到东，世界各地都能找到他的身影。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [brɪŋ] [hɪm] [ɪn] , [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ə'meɪz] ,
The children bring him in , to our amaze ,
这 孩子们 带来 他 在 , 到 我们的 惊奇 ,

令我们惊讶的是，孩子们把他带了进来。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wiː; wi] [traɪ] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪm] [aʊt] , [hiː; hi] [steɪz] .
And though we try to turn him out , he stays .
和 尽管 我们 尝试 到 转动 他 出去 , 他 停留 .

尽管我们试图把他赶走，但他还是留了下来。

[hiːz] ['nevə(r)] [siːn] [wɪð] ['səʊldʒəz] , [nɔː(r)] [wɪð] [f'ɒps] ,
He's never seen with soldiers , nor with fops ,
他是 绝不 已见 和 士兵 , 也不 和 纨绔子弟 ,

他既不与士兵在一起，也不与纨绔子弟在一起。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['skuːlbɔi] [haʊ] [hiː; hi] [dʒʌmps] [ænd; ənd] [hɒps] .
But with the schoolboys how he jumps and hops .
但 和 这 男学生 如何 他 跳跃 和 酒花 .

但他和那些小学生在一起时，却跳来跳去，活力四射。

[ðə; ði] ['gəʊldən] [bʌk]
THE GOLDEN BUCK
这 金的 巴克

金鹿

[pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['iːzəli] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,
Perhaps because it's easily approached ,
也许 因为 它是 容易地 接近 ,

或许是因为它容易接近，

[ðə; ði] ['gəʊldən] [bʌks] [ə; eɪ] [geɪm] [ðæts] ['ɒf(ə)n] [pəʊtʃt] .
The Golden Buck's a game that's often poached .
这 金的 巴克的 一个 游戏 那就是 经常 偷猎 .

金鹿游戏经常被盗用。

- [tɪz] ['sʌmtaɪmz] [maɪld] , [ə'gen] - [tɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['hɑːti] ,
' Tis sometimes mild , again ' tis strong and hearty ,
- 的 有时 温和的 , 再次 - 的 强的 和 爽朗 ,

它有时温和，有时又强劲有力。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] ['meni] [ə; eɪ] [geɪ] [stæg] - ['pɑːti] .
It may be found at many a gay stag - party .
它 可能 是 成立 在 许多 一个 同性恋 麈 - 派对 .

它经常出现在许多同性恋单身派对上。

[nəʊ] ['brɑːntʃɪŋ] ['æntləz] [ðɪs] [streɪndʒ] [biːst] [ə'dɔːn] ,
No branching antlers this strange beast adorn ,
不 分枝 鹿角 这 奇怪的 兽 装饰 ,

这只怪兽没有分叉的鹿角，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən] [bʌk] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [hɔːn] .
But with the Golden Buck we take a horn .
但 和 这 金的 巴克 我们 拿 一个 喇叭 .

但是对于金鹿，我们取走的是它的角。

[ðə; ði]
THE
这

这

['bʌmb(ə)l]
BUMBLE
大黄蜂

大黄蜂

['pʌpi]
PUPPY
小狗

小狗

[ðə; ði]['bʌmb(ə)l] ['pʌpi]
THE BUMBLE PUPPY
这 大黄蜂 小狗

大黄蜂小狗

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['bʌmbəlˌpʌpi] .
This is the Bumblepuppy .
这 是 这 大黄蜂幼犬 .

这是小蜜蜂。

[hiːz] [kwaɪt] [teɪm] ,
He's quite tame ,
他是 相当 驯服 ,

他很温顺，

[ɔːl'ðəʊ] [hiːz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [geɪm] .
Although he's said to be a sort of game .
虽然 他是 说 到 是 一个 种类 的 游戏 .

虽然据说他有点像个游戏玩家。

[juː; jʊ] [skɔːn] [hɪm] , [jet] [juː; jʊ][mʌst; məst] — [ɑː] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [rʌb] —
You scorn him , yet you must — ah , there's the rub —
你 轻蔑 他 , 然而 你 必须 — 啊 , 有 这 擦 —

你鄙视他，但你又不得不——啊，问题就在这里——

[ək'sept] [hɪm][æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['teɪb(ə)l][ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [klʌb] .
Accept him at your table or your club .
接受 他 在 你的 桌子 或者 你的 俱乐部 .

接受他到你的餐桌或俱乐部就餐。

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [pɔɪnts] , [jet] [hiːz] [ə; eɪ] [pest] , [ɪn'diːd] ;
He has his points , yet he's a pest , indeed ;
他 有 他的 积分 , 然而 他是 一个 害虫 , 的确 ;

他说的也有道理，但他确实是个讨厌鬼；

[ai] [wʊd] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪk'stɜːmɪneɪt] [ðə; ði] [briːd] .
I would we could exterminate the breed .
我 会 我们 可以 歼 这 品种 .

我希望我们能彻底消灭这个品种。

[ðə; ði] [wɒtʃ] [dɒg]
THE WATCH DOG
这 手表 狗

看门狗

[ðɪs] ['juːsf(ə)l]['ænɪm(ə)l][wiː; wi] [kiːp]
This useful animal we keep
这 有用 动物 我们 保持

我们饲养的这种有用的动物

[tuː; tə] [gɑːd] ['aʊə(r)] ['treʒə(r)] [waɪl] [wiː; wi] [sliːp] .
To guard our treasure while we sleep .
到 警卫 我们的 宝藏 尽管 我们 睡觉 .

在我们熟睡时守护我们的宝藏。

[ə; eɪ]['pɔɪntə(r)] , [nɒt] [ə; eɪ]['setə(r)] , [jet]
A pointer , not a setter , yet
一个 指针 , 不是 一个 塞特 , 然而

是指针，不是设置器

[hiːz] [ɒv; əv][nəʊ][juːz] [ən'les] [hiːz] [set] .
He's of no use unless he's set .
他是 的 不 使用 除非 他是 放 .

除非一切就绪，否则他毫无用处。

[geɪz] [ɒn][hɪz; ɪz]['əʊpən] , ['ɒnɪst] [feɪs] , —
Gaze on his open , honest face , —
目光 在 他的 打开 , 诚实的 脸 , —

凝视他坦诚的脸庞，——

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [dɪ'sepʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] .
There's no deception in his case .
有 不 欺骗 在 他的 案件 .

他的情况并无欺骗之处。

[hiː; hi][ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][juː 'es] , - [tɪz] [pleɪn] ,
He is attached to us , ' tis plain ,
他 是 随附的 到 我们 , - 的 清楚的 ,

他与我们关系密切，这一点显而易见。

[ðəʊ] ['ɒf(ə)n][baɪ][ə; eɪ]['slendə(r)] [tʃeɪn] .
Though often by a slender chain .
尽管 经常 经过 一个 苗条 链 .

虽然通常是用一条细链子。

[ðə; ði]
THE
这

这

[gəʊld] ['iːg(ə)l]
GOLD EAGLE
金子 鹰

金鹰

[ðə; ði] [gəʊld] ['iːg(ə)l]
THE GOLD EAGLE
这 金子 鹰

金鹰

[hɪrz] [ðə; ði][gəʊld]['iːg(ə)l] .
Here's the Gold Eagle .
这里是 这 金子 鹰 .

这是金鹰币。

['veri] [reə(r)] .
Very rare .
非常 稀有的 .

非常罕见。

[ðeɪ] [seɪ]
They say
他们 说

他们说

[ðɪs] [bɜːd][ɪz] [wɜːθ] [ten] [d'ɒləz] ['eni] [deɪ] .
This bird is worth ten dollars any day .
这 鸟 是 值得 十 美元 任何 天 .

这只鸟随时都值十美元。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [wɪŋz] , [ə'pærəntli] , [jet] [ai]
He has no wings , apparently , yet I
他 有 不 翅膀 , 显然 , 然而 我

他显然没有翅膀，但我

[ɔː(r)][juː; jʊ] , [ɔː(r)] ['eniwʌn] [kæn; kən] [meɪk] [hɪm][flai] .
Or you , or anyone can make him fly .
或者 你 , 或者 任何人 能 制作 他 飞 .

或者你，或者任何人，都可以让他飞起来。

[hiːz] ['veri] ['paʊəf(ə)l] — [held][ɪn] [greɪt] [ɪ'stiːm] ;
He's very powerful — held in great esteem ;
他是 非常 强大的 — 握住 在 伟大的 尊重 ;

他权势滔天，备受尊敬;

[ænd; ənd] ['mʌni] [tɔːks] , [səʊ] [let] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [skriːm] .
And money talks , so let the eagle scream .
和 钱 会谈 , 所以 让 这 鹰 尖叫 .

金钱能说话，所以就让雄鹰咆哮吧。

[ðə; ði] ['bʌgbeə(r)]
THE BUGBEAR
这 怪物

熊地精

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fɪəsəm] [biːsts] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [sʌn]
Of all the fearsome beasts beneath the sun
的 全部 这 可怕的 野兽 下面 这 太阳

在太阳底下所有可怕的野兽中

[ðə; ði]['bʌgbeə(r)][ɪz][ðə; ði][məʊst] [ə'pɔːlɪŋ] [wʌn] .
The Bugbear is the most appalling one .
这 怪物 是 这 最多 令人震惊 一 .

最可怕的是熊地精。

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] ['kʌmz] [ænd; ənd] ['hɔvəz] ['or] ['aʊə(r)][bed] ,
At night he comes and hovers o'er our bed ,
在 夜晚 他 来 和 悬停 超过 我们的 床 ,

夜里他会来，在我们床边徘徊。

['fɪlɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] ['neɪmləs] [fɪə(r)][ænd; ənd] [dred] .
Filling us with a nameless fear and dread .
填充 我们 和 一个 无名 害怕 和 恐惧 .

令我们感到一种难以名状的恐惧和害怕。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][hɑːf][səʊ]['terəb(ə)l][baɪ] [deɪ] —
He is not half so terrible by day —
他 是 不是 一半 所以 糟糕的 经过 天 —

他白天的时候没那么可怕——

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [ʃriŋk] [ænd; ənd] ['dwindl] [kwaɪt] [ə'weɪ] .
Sometimes he shrinks and dwindles quite away .
有时 他 收缩 和 逐渐减少 相当 离开 .

有时他会逐渐缩小，最终消失得无影无踪。

[ðə; ði]
THE
这

这

['aɪrɪʃ] [bʊl]
IRISH BULL
爱尔兰 公牛

爱尔兰公牛

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [bʊl]
THE IRISH BULL
这 爱尔兰 公牛

爱尔兰公牛

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɒk] [dʒəʊks][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒft] [ə'vɜːd]
Among the stock jokes it is oft averred
之中 这 库存 笑话 它 是 经常 断言

在众多老梗中，经常有人声称

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [bʊl] [ɪz] [best] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [hɜːd] .
The Irish Bull is best of all the heard .
这 爱尔兰 公牛 是 最好的 的 全部 这 听到 .

爱尔兰公牛是所有牛群中最棒的。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [pɔɪnts] , [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [hed] [ɔː(r)][teɪl] ,
He has no points , he has no head or tail ,
他 有 不 积分 , 他 有 不 头 或者 尾巴 ,

他没有点数，也没有头尾。

[bʌt; bət] ['meni] [ə; eɪ]['dʒəʊviəl] ['pɑːti] [hiːl] [rɪ'geɪl] .
But many a jovial party he'll regale .
但 许多 一个 欢乐的 派对 地狱 款待 .

但他会在许多欢乐的聚会上逗乐大家。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [wɪl] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [tʃəʊk] ,
And all his hearers will with laughter choke ,
和 全部 他的 听众 将要 和 笑声 呛 ,

所有听众都会笑得喘不过气来。

[ɪk'sept] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][dʒɒn] , [huː] [siːz] [nəʊ][dʒəʊk] .
Except his brother John , who sees no joke .
除了 他的 兄弟 约翰 , WHO 看到 不 开玩笑 .

除了他的弟弟约翰，约翰一点也不觉得好笑。

[ðə; ði][dʒeɪ]
THE JAY
这 杰伊

杰伊

- [tɪz] ['veri] [streɪndʒ] , [ænd; ənd] [jet] , [ə'pɒn][maɪ] [wɜːd] ,
' Tis very strange , and yet , upon my word ,
- 的 非常 奇怪的 , 和 然而 , 之上 我的 单词 ,

这很奇怪，然而，我发誓，

[ðɪs] ['sɪli] ['feləʊ] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɜːd] !
This silly fellow thinks he is a bird !
这 愚蠢的 同伴 思考 他 是 一个 鸟 !

这个傻家伙以为自己是只鸟！

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɒn] ['heɪsiːd] , — ['evriweə(r)] [hiːz] [faʊnd] ,
He lives on hayseed , — everywhere he's found ,
他 生活 在 乡巴佬 , — 到处 他是 成立 ,

他靠吃干草为生——无论他在哪里找到干草，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [hiː; hi] [dʌz] [məʊst] [ə'baʊnd] .
But in the country he does most abound .
但 在 这 国家 他 做 最多 盛产 .

但在他最常出没的国家。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] , ([mɔːrz] [ðə; ði] ['pɪti]) ,
And at the approach of winter , (more's the pity) ,
和 在 这 方法 的 冬天 , (更多 这 遗憾) ,

而随着冬季的临近，（真是可惜），

[ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv][dʒeɪz] [wɪl] [maɪ'greɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
A flock of jays will migrate to the city .
一个 群 的 蓝鸟 将要 迁移 到 这 城市 .

一群松鸦将迁徙到城市。

['fɔːˌbeəz]
FOREBEARS
祖先

先辈们

['fɔːˌbeəz]
FOREBEARS
祖先

先辈们

[ˌmɪs'led][baɪ]['sɜːt(ə)n] [saɪnz] [ɒv; əv] [fɔːm] [ænd; ənd] [ʃeɪp] ,
Misled by certain signs of form and shape ,
被误导 经过 肯定 标志 的 形式 和 形状 ,

被某些外形特征所误导，

[sʌm; səm] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [eɪp] .
Some think we are descended from the ape .
一些 思考 我们 是 下降 从 这 猿 .

有些人认为我们是猿猴的后代。

[bʌt; bət]['riːs(ə)nt] ['saɪəns] [naʊ] [ðə; ði] [truːθ] [di'klɛə]
But recent science now the truth declares
但 最近的 科学 现在 这 真相 声明

但最新的科学研究已经揭示了真相。

[ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] ['fɔːˌbeəz] .
The human race descended from Forebears .
这 人类 种族 下降 从 祖先 .

人类起源于祖先。

[ænd; ənd] [sɪns] [wɪr] [səʊ][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][wɔː(r)] , [aɪl] ['weɪdʒə(r)]
And since we're so inclined to war , I'll wager
和 自从 是 所以 倾斜 到 战争 , 患病的 赌注

既然我们如此好战，我敢打赌

[wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fɔːˌbeəz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əːsə] ['meɪdʒə(r)] .
One of our Forebears was the Ursa Major .
一 的 我们的 祖先 曾是 这 熊座 主要的 .

我们的祖先之一是大熊座。

[ðə; ði] [haɪ] [hɔːs]
THE HIGH HORSE
这 高的 马

高傲的马

[ðə; ði] [haɪ] [hɔːs] ['ɒf(ə)n] [teɪks] [ə; eɪ] ['fɔːməʊst] [pleɪs]
The High Horse often takes a foremost place
这 高的 马 经常 需要 一个 首先 地方

高高在上的人物往往占据首要位置。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪnəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] .
Among the winners of the human race .
之中 这 获奖者 的 这 人类 种族 .

人类历史上的佼佼者。

[ðeɪ] [seɪ] [wʌn] [niːdz] [bəuθ] [brɔːn] [ænd; ənd] [breɪn] [tuː; tə] [raɪd] [hɪm] ,
They say one needs both brawn and brain to ride him ,
他们 说 一 需求 两个都 膂力 和 脑 到 骑 他 ,

他们说，骑他需要既有力量又有头脑。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðen] - [tɪz] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm] .
And even then ' tis very hard to guide him .
和 甚至 然后 - 的 非常 难的 到 指导 他 .

即使这样，也很难引导他。

[hɪz; ɪz] ['dʒɔki] ['geɪli] [prɑːns] [ænd; ənd] ['bəʊldli] [skɒf] ,
His jockeys gaily prance and boldly scoff ,
他的 骑师 兴高采烈地 轻快地 和 大胆地 嘲笑 ,

他的骑师们欢快地跳跃，并大胆地嘲笑，

[bʌt; bət] [suːn] [ɔː(r)] [leɪt] ['ðer] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] ['tʌmb(ə)l] [ɒf] .
But soon or late they're sure to tumble off .
但 很快 或者 晚的 它们是 当然 到 翻滚 离开 .

但迟早它们都会掉下来。

[ðə; ði] [end] .
The End .
这 结尾 .

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神